

**CITTÀ DI TORINO**

*Bando di gara n. 66/2008 per l'affidamento del servizio  
di trascrizione e resocontazione delle sedute consiliari*

LINE

**SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE****I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO**

<b>Denominazione Ufficiale:</b> CITTA' DI TORINO - SERVIZIO CENTRALE CONTRATTI APPALTI ED ECONOMATO - SETTORE AFFARI GENERALI NORMATIVE - FORNITURE E SERVIZI		
<b>Indirizzo postale:</b> PIAZZA PALAZZO DI CITTA' N. 1		
Città: TORINO	Codice postale: 10122	Paese: ITALIA
<b>Punti di contatto:</b> All'attenzione di Dott.ssa Barbatano	Telefono: +39 (011) 442- 2346 Fax: +39 (011) 442-2609	
Posta elettronica: monica.barbatano@comune.torino.it	Sito internet: <a href="http://www.comune.torino.it/appalti/">www.comune.torino.it/appalti/</a>	

**I.2) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI INFORMAZIONI**

<b>Denominazione Ufficiale:</b> CITTA' DI TORINO - <b>SERVIZIO CENTRALE CONSIGLIO COMUNALE</b>		
<b>Indirizzo postale:</b> PIAZZA PALAZZO DI CITTA' N. 1		
Città: TORINO	Codice postale: 10122	Paese: ITALIA
<b>Punti di contatto:</b> All'attenzione di: Franco MARRAPODI	Telefono: +39 (011) 442-3382	
Posta elettronica: franco.marrapodi@comune.torino.it	Fax: +39 (011) 442-3304	

**I.3) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE**

*\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione*

Denominazione Ufficiale: CITTA' DI TORINO - UFFICIO PROTOCOLLO GENERALE (per il SERVIZIO CENTRALE CONSIGLIO COMUNALE)		
Indirizzo postale: PIAZZA PALAZZO DI CITTA' N. 1		
Città: TORINO	Codice postale: 10122	Paese: ITALIA

## I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITA'

● Autorità regionale o locale		
L'Amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici	sì	no X

## SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

## II.1) DESCRIZIONE

II.1.1.) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice: PROCEDURA RISTRETTA	
II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi	
(c) Servizi:	X
Categoria di servizi:	27
Luogo principale di esecuzione: Torino vedi art. 2 e 3 Capitolato	
II.1.3) L'avviso riguarda	
un appalto pubblico	X
II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti: AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRASCRIZIONE E RESOCONTAZIONE DELLE SEDUTE CONSILIARI.  <u>CODICE C.I.G. (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici): n. 0199822254</u>	
II.1.6) CPV (Vocabolario comune per gli appalti)	

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	74.11.31.00-5	
II.1.7) L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)	si	no X
II.1.8) Divisione in lotti	si	no X
II.1.9) Ammissibilità di varianti	si	no X

## II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale - I.V.A. esclusa: € 29.250,00
--

## II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Periodo in mesi: 12 (dall'aggiudicazione dell'appalto)
--

## SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

### III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso): art. 5 e 7 del capitolato.
III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia : finanziamento: mezzi di bilancio - pagamenti: art. 10 capitolato

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto: ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006.
III.1.4) Altre condizioni particolari cui è soggetta la realizzazione dell'appalto (se del caso) si no X

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

## III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

<b>III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale</b>	
Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 4 lett. e) ed f) capitolato	
<b>III.2.2) Capacità economica e finanziaria</b>	
Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 4 lett. e) ed f) capitolato	Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: art. 4 lett. e) ed f) capitolato
<b>III.2.3) Capacità tecnica</b>	
Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 4 lett. e) ed f) capitolato	Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: art. 4 lett. e) ed f) capitolato
<b>III.2.4) Appalti riservati (se del caso)</b>	si    no <b>X</b>

## III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

<b>III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?</b>	si    no <b>X</b>
<b>III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio</b>	si    no <b>X</b>

## SEZIONE IV: PROCEDURE

## IV.1) TIPO DI PROCEDURA

<b>IV.1.1) Tipo di procedura</b>
Ristretta accelerata <input checked="" type="checkbox"/> Giustificazione della procedura accelerata: urgenza di organizzare il servizio

## IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

<b>IV.2.1) Criteri di aggiudicazione</b>
Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato speciale, ART. 6

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Criteria	Ponderazione
1. offerta economica	Fino a 40 punti
2. Relazione tecnica e qualitativa sulle modalità di organizzazione e svolgimento del servizio	Fino a 25 punti
3. qualità	Fino a 25 punti
4. servizi aggiuntivi	Fino a 10 punti
Per i subcriteri vedi art. 6 capitolato	
<b>IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica</b>	si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>

**IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO**

<b>IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice: N. 66/2008</b>
<b>IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (ad eccezione del sistema dinamico di acquisizione) oppure il documento descrittivo (nel caso di dialogo competitivo)</b>
Termine per il ricevimento di documenti o per l'accesso ai documenti Data: <b>26/09/2008</b> (gg/mm/aaaa) Ora:
Documenti a pagamento si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/> Il capitolato è in visione presso il <b>SERVIZIO CENTRALE CONSIGLIO COMUNALE – Piazza Palazzo di Città n. 1- 10122 Torino – tel: 011/ 442-3382</b> e può essere richiesto al seguente indirizzo e-mail: <a href="mailto:franco.marrapodi@comune.torino.it">franco.marrapodi@comune.torino.it</a> Lo stesso è consultabile sul sito internet <a href="http://www.comune.torino.it/appalti">www.comune.torino.it/appalti</a>
<b>IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione</b> Data: <b>3/10/2008</b> (gg/mm/aaaa)
<b>IV.3.6) Lingua/e utilizzabile/i per la presentazione delle offerte / domande di partecipazione</b>
ES CS DA DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV : ITALIANO

**SEZIONE V: ALTRE INFORMAZIONI**

<b>V.1) TRATTASI DI UN APPALTO PERIODICO (se del caso)</b>	si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>
<b>V.2) APPALTO CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI</b>	si <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>

\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

**V.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)**

Le ditte che intendono partecipare dovranno presentare, entro il termine stabilito:

1) istanza di partecipazione alla gara, redatta in bollo, ovvero in carta semplice per i soggetti esenti, indirizzata al "Sindaco della Città di Torino" sottoscritta dal legale rappresentante della ditta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore ai sensi dell'art. 38, comma 3, D.P.R. 445 del 28.12.2000, con le seguenti dichiarazioni, successivamente verificabili relative a:

- a) iscrizione nel Registro C.C.I.A.A., con le seguenti indicazioni: 1) ragione sociale, denominazione, sede legale e oggetto delle attività, nonché le generalità degli amministratori e dei direttori tecnici; 2) partita iva o codice fiscale;
- b) di non trovarsi in alcuna delle circostanze previste dall'art. 38 comma 1 lettere da a) ad m) del D.Lgs. 163/2006;
- c) inesistenza delle cause ostative di cui alla Legge n. 575/65 e successive modificazioni ed integrazioni (disposizioni antimafia);
- d) di essere in regola con le norme che disciplinano l'assunzione di soggetti disabili (Legge 12/3/1999 n. 68);
- e) dichiarazione attestante che la Ditta opera da almeno tre anni nel campo specifico, corredata da un elenco, sottoscritto dal legale rappresentante dell'impresa, indicante i servizi effettuati nell'ultimo triennio (2005 - 2006 - 2007) nel settore oggetto della gara (trascrizione e verbalizzazione di sedute) a favore di enti pubblici e aziende private, con il rispettivo importo, data e destinatario;
- f) dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante dell'impresa, attestante che il fatturato dell'ultimo triennio (2005 - 2006 - 2007) non sia stato complessivamente inferiore ad Euro 88.000 IVA esclusa.

Nel caso in cui la richiesta di partecipazione alla gara venga presentata da un raggruppamento temporaneo di prestatori di servizi, tutte le dichiarazioni dovranno essere rilasciate da ciascun aderente.

*Ai sensi dell'art. 48 del D.Lgs. 163/2006 verrà richiesto alle ditte di comprovare, entro 10 giorni dalla richiesta dell'Amministrazione, i requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa.*

*Il criterio di individuazione delle offerte anormalmente basse è quello previsto dall'art. 86 comma 2 del D.Lgs. 163/2006.*

Per la riduzione dei termini di pubblicazione si applicano i commi 8 e 9 dell'art. 70 del D.Lgs. 163/2006.

L'Amministrazione si riserva la possibilità di aggiudicare il servizio per un ulteriore anno, nei modi e nei termini di cui all'art. 57 comma 5 lettera b) del D.Lgs. 163/2006

**Le informazioni e le comunicazioni circa le esclusioni e l'aggiudicazione della gara saranno fornite nei modi e nei termini previsti dall'art. 79 del D.Lgs. 163/2006 a mezzo posta elettronica certificata o a mezzo fax, all'indirizzo o al numero di fax fornito dai concorrenti. I concorrenti che intendono ricevere tali comunicazioni con posta cartacea dovranno richiederlo esplicitamente nell'istanza di partecipazione.**

La richiesta di invito dovrà pervenire, in busta chiusa, all'indirizzo di cui sopra al punto I.3) entro il

**3/10/2008**

**V.4) PROCEDURE DI RICORSO**

Denominazione ufficiale: TRIBUNALE AMMINISTRATIVO REGIONALE PER IL PIEMONTE

Indirizzo postale: CORSO STATI UNITI N. 45

Telefono: +39 (011) 557.64.11

Città: TORINO

Codice Postale: 10129

Paese: ITALIA

V.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO : **08 SET. 2008**

(gg/mm/aaaa)

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO CENTRALE  
CONTRATTI, APPALTI ED ECONOMATO

Dott.ssa Mariangela ROSSATO



\* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



C-0816307 (A pagamento).